

ELA-Tischmikrofon

PA Desktop Microphone



ECM-450

Bestell-Nr. • Order No. 23.3370



BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ELA-Tischmikrofon

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Dieses Schwanenhals-Tischmikrofon mit Gong-Funktion ist speziell für den Einsatz in ELA-Anlagen konzipiert sowie für weitere Anwendungen geeignet, bei denen ein standfestes Tischmikrofon für Durchsagen benötigt wird (z. B. in Bürogebäuden, Krankenhäusern, Kaufhäusern etc.).

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (das Tischmikrofon und das beiliegende Steckernetzgerät) entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und tragen deshalb das CE-Zeichen.

WARNUNG Das Steckernetzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe in diesem Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Netzgerätes oder des Tischmikrofons jeglicher Garantieanspruch.

- Verwenden Sie das Tischmikrofon und das Netzgerät nur im Innenbereich und schützen Sie die Geräte vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Nehmen Sie das Tischmikrofon nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie das Netzgerät sofort aus der Steckdose, wenn:
 1. wenn sichtbare Schäden am Tischmikrofon oder am Netzgerät vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie die Geräte in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Tischmikrofon oder das Netzgerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

Sollen Tischmikrofon und Netzgerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie die Geräte zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.



3 Stromversorgung

Die Stromversorgung kann über das beiliegende Steckernetzgerät oder über Batterien (nicht mitgeliefert) erfolgen. Mit dem Umschalter (1) auf der Rückseite das Gerät auf die Art der Stromversorgung einstellen:

- bei Versorgung über das Steckernetzgerät: den Schalter in die rechte Position EXT stellen.
- bei Versorgung über Batterien: den Schalter in die linke Position BATT stellen.

3.1 Steckernetzgerät

Das Netzgerät mit der Buchse „DC 5V“ (2) verbinden und in eine Steckdose (230V/50Hz) stecken.

Wird das Mikrofon längere Zeit nicht verwendet, das Netzgerät vom Stromnetz trennen, weil es auch bei ausgeschaltetem Mikrofon einen geringen Strom verbraucht.

3.2 Batterien

Den Batteriefachdeckel (4) auf der Geräteunterseite abnehmen. Zwei 1,5-V-Batterien der Größe Baby (C), mit den Plus- und Minusanschlüssen wie im Fach aufgedruckt, einsetzen. Das Batteriefach wieder schließen.

- Nehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch des Mikrofons (z. B. länger als eine Woche) die Batterien heraus. So bleibt das Gerät bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien unbeschädigt.

Verbrauchte Batterien und defekte Akkus dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Geben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter im Einzelhandel).

4 Audioanschluss

Die Buchse AUDIO OUT (3) über das beiliegende Anschlusskabel mit einer Mikrofoneingangsbuchse (6,3-mm-Klinke) eines Verstärkers oder Mischpults verbinden.

5 Inbetriebnahme

- 1) Den beiliegenden Windschutz (7) aufstecken.
- 2) Zum Einschalten des Geräts die Taste POWER (8) drücken. Das Gerät befindet sich dann im Bereitschaftsmodus (Stand-By). Die Kontrollanzeige über der Taste leuchtet.
- 3) Um eine Durchsage zu machen, die Taste MIC (11) drücken. Die Kontrollanzeige über der Taste leuchtet und es ertönt ein Gong zur Einleitung der Durchsage. Nach dem Gong in das Mikrofon sprechen. Mit dem Regler MIC (9) die Lautstärke für die Durchsage einstellen: Je weiter der Regler nach rechts aufgedreht wird, desto höher ist die Lautstärke. Am Ende der Durchsage die Taste MIC erneut drücken. Die Kontrollanzeige über der

Taste erlischt wieder und es ertönt ein Gong, der das Ende der Durchsage markiert.

Für die beiden Gongs, die jeweils Anfang und Ende der Durchsage markieren, lässt sich separat aus drei Einstellungen der gewünschten Gongtyp auswählen – siehe dazu Kapitel 5.1.

- 4) Mit dem Regler CHIME (10) die Gong-Lautstärke einstellen: Je weiter der Regler nach rechts aufgedreht wird, desto lauter sind die beiden Gongs.

Sollen keine Gongs ertönen, den Regler ganz nach links auf Position „–“ drehen.

- 5) Wird das Mikrofon längere Zeit nicht benötigt, das Gerät über die Taste POWER ausschalten.

5.1 Gongtyp einstellen

Es stehen für den Einleitungsgong und den Abschlussgong jeweils drei Gongvarianten (siehe unten) zur Verfügung, die über die DIP-Schalter auf der Geräteunterseite ausgewählt werden. Mit den linken drei DIP-Schaltern (5) den Einleitungsgong einstellen und mit den rechten drei DIP-Schaltern (6) den Abschlussgong.

Gongtyp 1	Gongtyp 2	Gongtyp 3
Tonfolge aufsteigend C, E, G, C	Tonfolge absteigend C, G, E, C	Tonfolge absteigend E, C
ON 	ON 	ON

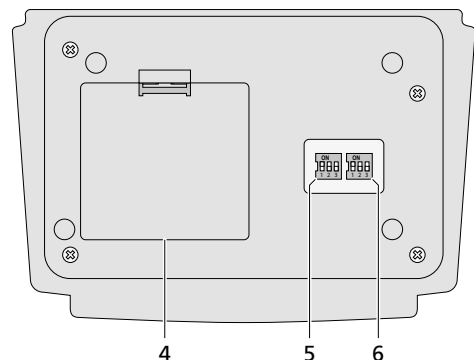
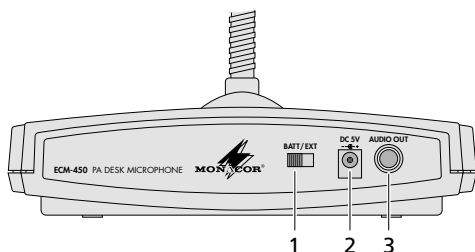
Hinweis: Soll der Einleitungs- oder der Abschlussgong unterdrückt werden, alle drei DIP-Schalter für den jeweiligen Gong in die untere Position stellen.

6 Technische Daten

Typ/Richtcharakteristik: Elektret-Mikrofon/Niere
 Frequenzbereich: 100–12 000 Hz
 Empfindlichkeit: 3,2 mV/Pa bei 1 kHz
 Impedanz: 600 Ω
 Signal/Rausch-Abstand: . . . > 40 dB
 Einsatztemperatur: 0–40 °C
 Stromversorgung: 5V (=)/50 mA über beiliegendes Netzgerät oder 2 × 1,5-V-Batterien der Größe Baby (C)
 Maße des Pultgehäuses: . . . 180 × 50 × 130 mm
 Schwanenhalslänge: 210 mm
 Gewicht: 925 g
 Audioanschluss: 6,3-mm-Klinke

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.



PA Desktop Microphone

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

1 Applications

This gooseneck desktop microphone with chime function has especially been designed for application in PA systems and for other applications for which a stable desktop microphone is required for announcements (e.g. in office buildings, hospitals, stores, etc.).

2 Safety Notes

The units (the desktop microphone and the supplied plug-in power supply unit) correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with **CE**.

WARNING The plug-in power supply unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the power supply unit or the desktop microphone is opened.

- The desktop microphone and the power supply unit are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).
- Do not set the desktop microphone into operation, and immediately disconnect the power supply unit from the mains socket if
 1. there is visible damage to the desk microphone or to the power supply unit,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. there are malfunctions.
 The units must in any case be repaired by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the desktop microphone or the power supply unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or operated, or if they are not repaired in an expert way.

If the desktop microphone and the power supply unit are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for disposal which is not harmful to the environment.

3 Power Supply

The power supply can be provided via the supplied plug-in power supply unit or via batteries (not supplied). With the selector switch (1) on the rear side of the unit, set the unit to the type of power supply:

- in case of supply via the plug-in power supply unit:
set the switch to the right position “EXT”.
- in case of supply via batteries:
set the switch to the left position “BATT”.

3.1 Plug-in power supply unit

Connect the power supply unit to the jack “DC 5V” (2) and to a mains socket (230V/50 Hz).

If the microphone is not used for a longer period, disconnect the power supply unit from the mains as it consumes a low current even when the microphone is switched off.

3.2 Batteries

Remove the battery compartment cover (4) on the lower side of the unit. Insert two 1.5V batteries of C size, with the positive and negative connections as printed in the compartment. Close the battery compartment.

- Remove the batteries if the microphone is not used for a longer time (e.g. more than a week). Thus, the unit remains undamaged in case the batteries should leak.

Do not throw discharged batteries or defective rechargeable batteries into the household rubbish but put them into special waste only (e.g. collector at your retailer).

4 Audio Connection

Connect the jack “AUDIO OUT” (3) via the supplied cable to a microphone input jack (6.3 mm jack) of an amplifier or mixer.

5 Setting into Operation

- 1) Place the windshield supplied (7) onto the microphone.
- 2) Press the “POWER” button (8) to switch on the unit. The unit will be in stand-by mode; the LED indicator above the button will light up.
- 3) To make an announcement, press the button “MIC” (11). The LED indicator above the button will light up and a chime will sound to introduce the announcement. When the chime has stopped, speak into the microphone. Use the control “MIC” (9) to adjust the volume for the announcement: the further the control is turned clockwise, the higher the volume. At the end of the announcement, press the button “MIC” again. The LED indicator above the button will extinguish and a chime will sound, marking the end of the announcement.
Three chime types are available for the two chimes that mark the beginning and the end of the announcement respectively: For each of the two chimes, a separate chime type can be selected – see chapter 5.1.

- 4) Use the control “CHIME” (10) to adjust the chime volume: the further the control is turned clockwise, the higher the volume of both chimes.

If no chimes are desired, turn the control counterclockwise to position “–” (left stop).

- 5) If the microphone is not used for a longer period, switch the unit off with the “POWER” button.

5.1 Setting the chime type

For each of the two chimes (marking the beginning and the end of the announcement respectively), three chime types are available: To select the chime type desired, use the DIP switches on the lower side of the unit; the three left switches (5) apply to the chime marking the beginning of the announcement, the three right switches (6) apply to the chime marking the end.

Chime type 1	Chime type 2	Chime type 3
Tone sequence ascending C, E, G, C	Tone sequence descending C, G, E, C	Tone sequence descending E, C

Note: To suppress a chime, set all three DIP switches of the respective chime to the lower position.

6 Specifications

Type, directivity: electret microphone, cardioid

Frequency range: 100–12 000 Hz

Sensitivity: 3.2 mV/Pa at 1 kHz

Impedance: 600 Ω

S/N ratio: > 40 dB

Ambient temperature: 0–40 °C

Power supply: 5 V (=)/50 mA via supplied power supply unit or 2 × 1.5 V batteries of C size

Dimensions of

the console housing: 180 × 50 × 130 mm

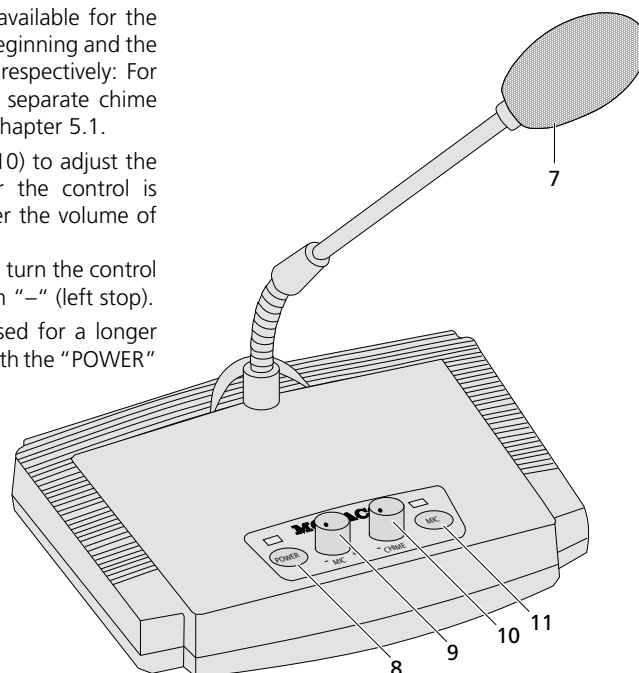
Gooseneck length: 210 mm

Weight: 925 g

Audio connection: 6.3 mm jack

Subject to modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.



Microphone de table Public Adress

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Ce microphone de table col de cygne avec fonction gong est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de Public Adress et s'adapte également bien pour d'autres utilisations pour lesquelles un microphone de table fixe est nécessaire pour effectuer des annonces (p. ex. dans des bureaux, hôpitaux, magasins ...).

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils (microphone et bloc secteur livré) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et portent donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT Le bloc secteur est alimenté par une tension, dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car vous pourriez subir une décharge électrique dangereuse. En outre, l'ouverture du bloc secteur ou du micro de table rend tout droit à la garantie caduque.

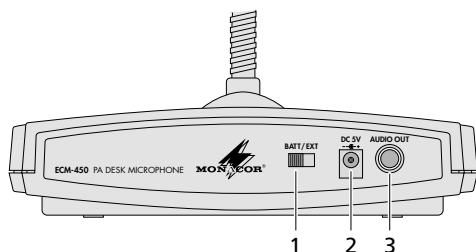


- Le micro et le bloc secteur ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40°C).
- Ne faites pas fonctionner le micro et débranchez le bloc secteur immédiatement lorsque :
 - le micro ou le bloc secteur présente des dommages
 - après une chute ou accident similaire..., l'appareil peut présenter un défaut.
 - des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, faites appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.
- Pour nettoyer les appareils, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produit chimique ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le micro ou le bloc secteur sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés ou utilisés ou s'ils ne sont pas réparés par un technicien habilité ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque le micro et le bloc secteur sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER



3 Alimentation

L'alimentation peut s'effectuer via le bloc secteur livré soit via des batteries (non livrées). Avec le sélecteur (1) sur la face arrière de l'appareil, réglez le type d'alimentation :

- pour une alimentation via le bloc secteur : mettez le sélecteur sur la position droite «EXT»
- pour une alimentation via des batteries : mettez le sélecteur sur la position gauche «BATT».

3.1 Bloc secteur

Reliez le bloc secteur à la prise «DC 5V» (2) et à une prise secteur 230V/50Hz.

Si le micro n'est pas utilisé pendant une longue période, débranchez le bloc secteur car même si le micro est éteint, le bloc secteur a une faible consommation.

3.2 Batteries

Retirez le couvercle du compartiment batterie (4) sur la face inférieure de l'appareil. Insérez deux batteries 1,5V, type R14, en respectant les connexions plus et moins comme inscrit dans le compartiment. Refermez le compartiment batterie.

- En cas de non-utilisation prolongée du micro (p. ex. supérieure à une semaine), retirez les batteries. On évite ainsi tout dommage sur l'appareil si les batteries venaient à couler.

Ne jetez pas les batteries usagées ou accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique ; apportez-les à votre revendeur ou déposez-les dans un lieu de recyclage adapté.

4 Branchement audio

Reliez la prise «AUDIO OUT» (3) via le cordon livré à une prise d'entrée micro (jack 6,35) d'un amplificateur ou d'une table de mixage.

5 Fonctionnement

- Placez la bonne anti-vent livrée (7).
- Pour allumer l'appareil, enfoncez la touche «POWER» (8). L'appareil est en mode stand-by (prêt à fonctionner) ; le témoin de contrôle au-dessus de la touche brille.
- Pour effectuer une annonce, enfoncez la touche «MIC» (11). Le témoin de contrôle au-dessus de la touche brille et un gong retentit pour introduire l'annonce. Parlez dans le micro après le gong. Avec le potentiomètre de réglage «MIC» (9), réglez le volume de l'annonce ; plus le potentiomètre est tourné vers la droite, plus le volume est élevé. A la fin de l'annonce, enfoncez une nouvelle fois la touche «MIC» ; le témoin de contrôle au-dessus de la touche s'éteint, un gong retentit, signalant la fin de l'annonce.

Pour les deux gongs, repérant respectivement le début et la fin de l'annonce, on peut sélectionner séparément le type de gong souhaité parmi trois réglages – voir chapitre 5.1.

- Avec le potentiomètre «CHIME» (10), réglez le volume du gong ; plus le potentiomètre est tourné vers la droite, plus le volume des deux gongs est fort.

Si aucun gong ne doit retentir, tournez le potentiomètre entièrement à gauche sur la position «-».

- Si le micro ne doit pas être utilisé pendant une longue période, éteignez-le avec la touche «POWER».

5.1 Réglage du type de gong

Trois variantes de gong (voir ci-dessous) sont disponibles pour le gong d'introduction et le gong de fin, elles sont sélectionnables via les interrupteurs DIP sur la face inférieure de l'appareil. Avec les trois interrupteurs DIP (5) gauches, réglez le gong d'introduction, avec les trois interrupteurs DIP droits (6), réglez le gong de fin.

Type gong 1	Type gong 2	Type gong 3
Suite de sons montants C, E, G, C	Suite de sons descendants C, G, E, C	Suite de sons descendants E, C
ON 1 2 3	ON 1 2 3	ON 1 2 3

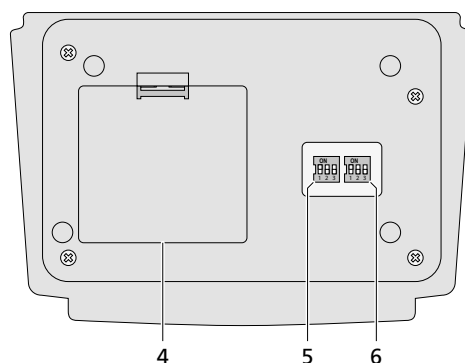
Remarque : si le gong d'introduction ou de fin doit être supprimé, mettez l'ensemble des trois interrupteurs DIP pour chaque gong sur la position inférieure.

6 Caractéristiques techniques

Type/caractéristique : microphone électret/
cardioïde
Bande passante : 100–12 000 Hz
Sensibilité : 3,2 mV/Pa à 1 kHz
Impédance : 600 Ω
Rapport signal/bruit : > 40 dB
Température fonc. : 0–40 °C
Alimentation : 5 V (=)/50 mA par bloc
secteur livré ou
2 × batteries 1,5 V,
type R14
Dimensions du boîtier : 180 × 50 × 130 mm
Longueur col de cygne : 210 mm
Poids : 925 g
Branchement audio : jack 6,35

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.



Microfono PA da tavolo

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo microfono da tavolo con collo di cigno e con funzione gong è stato realizzato specialmente per impianti PA ed è adatto anche per altre applicazioni dove è richiesto un microfono stabile da tavolo per fare degli avvisi (p.es. in uffici, ospedali, grandi magazzini ecc.).

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (il microfono da tavolo e l'alimentatore a spina in dotazione) sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'alimentatore funziona con tensione di rete. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'alimentatore o il microfono vengono aperti, cessa ogni diritto di garanzia.



- Far funzionare il microfono da tavolo e l'alimentatore solo all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).
- Non mettere in funzione il microfono da tavolo o staccare subito l'alimentatore dalla presa di rete se:
 1. il microfono o l'alimentatore presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. il microfono non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte del microfono o dell'alimentatore, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.

Se si desidera eliminare il microfono o l'alimentatore definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Alimentazione

L'alimentazione è possibile attraverso l'alimentatore in dotazione oppure tramite delle batterie (non comprese). Con il commutatore (1) sul retro si imposta il tipo di alimentazione:

- alimentazione attraverso l'alimentatore: portare il commutatore nella posizione di destra "EXT".
- alimentazione attraverso batterie: portare il commutatore nella posizione di sinistra "BATT".

3.1 Alimentatore

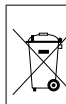
Collegare l'alimentatore con la presa "DC 5V" (2) e inserirlo in una presa di rete (230V/50 Hz).

Se il microfono non viene usato per un certo periodo conviene separare l'alimentatore dalla rete perché consuma un po' di corrente anche con il microfono spento.

3.2 Batterie

Togliere il coperchio del vano batterie (4) sul fondo dell'apparecchio. Inserire due batterie di 1,5V del tipo "torcia" (C), con il positivo e il negativo come indicati nel vano stesso. Richiudere il vano batterie.

- Se non si usa il microfono per un periodo prolungato (p.es. più di una settimana) conviene togliere le batterie. In questo modo l'apparecchio non subisce dei danni se le batterie perdono.



Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p.es. presso il vostro rivenditore).

4 Collegamento audio

Collegare la presa "AUDIO OUT" (3) con una presa d'ingresso per microfono (jack 6,3 mm) di un amplificatore o di un mixer, servendosi del cavo di collegamento in dotazione.

5 Messa in funzione

- 1) Applicare la spugna antivento (7) in dotazione.
- 2) Per accendere il microfono premere il tasto "POWER" (8). Il microfono è ora nello stato di stand-by e la spia di controllo sopra il tasto è accesa.
- 3) Per fare un avviso premere il tasto "MIC" (11). La spia di controllo sopra il tasto si accende e si sente il gong per annunciare l'avviso. Dopo il segnale del gong parlare nel microfono. Con il regolatore "MIC" (9) si imposta il volume dell'avviso: più è girato a destra, più è alto il volume. Alla fine dell'avviso premere di nuovo il tasto "MIC". La spia di controllo sopra il tasto si spegne e un suono del gong segna la fine dell'avviso. Per i due suoni del gong che segnano l'inizio e la fine dell'avviso, sono disponibili tre tipi – vedi cap. 5.1.
- 4) Impostare il volume del gong con il regolatore "CHIME" (10): più il regolatore viene girato a destra, più sono alti i suoni dei due gong. Se i suoni del gong non sono desiderati, girare il regolatore tutto a sinistra, in posizione "–".
- 5) Se il microfono non viene usato per un certo periodo, spegnere l'apparecchio con il tasto "POWER".

5.1 Impostare il tipo di gong

Per i gong d'inizio e di fine avviso sono disponibili tre varianti a volta (vedi sotto), che possono essere selezionate per mezzo dei dip-switch sul fondo dell'apparecchio. Con i tre dip-switch di sinistra (5) si imposta il gong iniziale e con i tre dip-switch di destra (6) si imposta il gong finale.

Tipo di gong 1	Tipo di gong 2	Tipo di gong 3
Sequenza ascendente do, mi, sol, do	Sequenza discendente do, sol, mi, do	Sequenza discendente mi, do

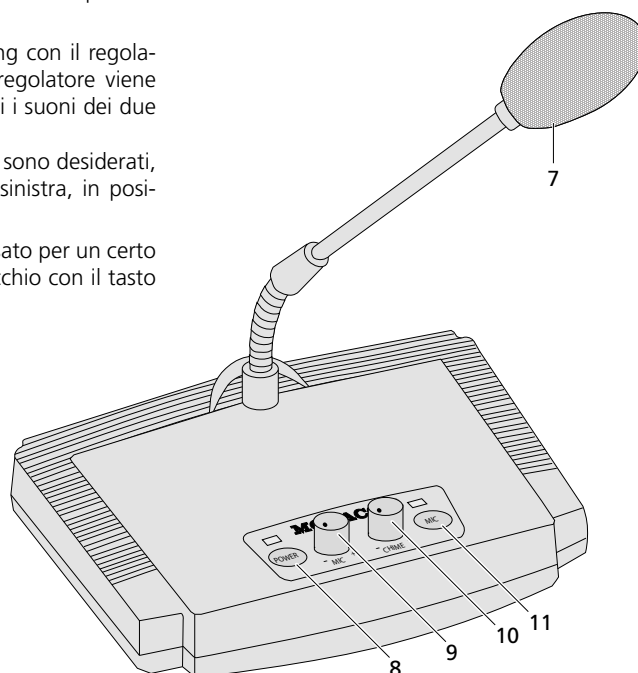
N.B.: Per sopprimere il gong iniziale o finale portare tutti i tre i dip-switch del relativo gong in posizione inferiore.

6 Dati tecnici

Tipo/caratteristica: microfono a elettrete / a cardioide
Gamma di frequenze: 100 – 12 000 Hz
Sensibilità: 3,2 mV / Pa a 1 kHz
Impedenza: 600 Ω
Rapporto S/R: > 40 dB
Temperatura d'impiego: 0 – 40 °C
Alimentazione: 5 V (≡) / 50 mA tramite alimentatore in dotazione oppure 2 × batterie 1,5 V del tipo "torcia" (C)
Dimensione della base: 180 × 50 × 130 mm
Lunghezza collo di cigno: 210 mm
Peso: 925 g
Contatto audio: jack 6,3 mm

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.



Micrófono de Sobremesa para Megafonía

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Posibilidades de utilización

Este micrófono de sobremesa con cuello de cisne dispone de una función gong y está especialmente fabricado para una utilización en instalaciones de megafonía. También se adapta para utilizaciones en las cuales es necesario un micrófono de sobremesa fijo, para efectuar anuncios (por ejemplo despachos, hospitales, almacenes, etc.).

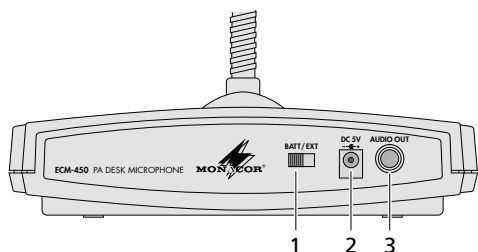
2 Notas de seguridad

Los aparatos (el micrófono y el alimentador entregado) cumplen con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El alimentador utiliza un voltaje peligroso. ¡Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado! El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga. Además, todo tipo de garantía caduca si se abre el micrófono de sobremesa o el alimentador.

- El micrófono de sobremesa y el alimentador están adecuados para utilizarse sólo en interiores. Protéjalos de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C).
- No utilice el micrófono y inmediatamente desconecte el alimentador de la corriente si:
 1. El micrófono o el alimentador están visiblemente dañados.
 2. El micrófono o el alimentador han sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funcionan correctamente. Sólo el personal técnico puede reparar los aparatos, bajo cualquier circunstancia.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el micrófono de sobremesa o el alimentador se utilizan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conectan o se utilizan adecuadamente, o si no se reparan por expertos.

Si va a poner el micrófono de sobremesa o el alimentador definitivamente fuera de servicio, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.



3 Alimentación

La alimentación puede efectuarse vía el alimentador entregado o vía baterías (no entregadas). Con el selector (1) en la parte trasera del aparato, regule el tipo de alimentación:

- para una alimentación vía el alimentador: ponga el selector en la posición derecha “EXT”.
- para una alimentación vía baterías: ponga el selector en la posición izquierda “BATT”.

3.1 Alimentador

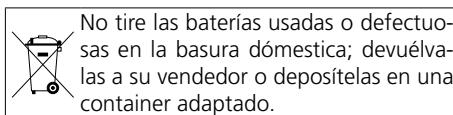
Conecte el alimentador a la toma “DC 5V” (2) y a una toma 230 V/50 Hz.

Si no utiliza el micrófono de sobremesa durante un largo periodo, desconecte el alimentador, aunque el micrófono de sobremesa esté apagado, el alimentador tiene un bajo consumo.

3.2 Baterías

Saque la tapa (4) del compartimiento baterías de la parte inferior del aparato. Inserte dos baterías de 1,5 V, tipo R14, respetando las conexiones positivas y negativas como inscrito. Cierre la tapa.

- En caso de no utilizar el micrófono de sobremesa durante una temporada larga (por ejemplo superior a una semana), saque las baterías. Evitará así todo daño en el aparato si las baterías se derramarían.



4 Conexión audio

Conecte la toma “AUDIO OUT” (3) vía el cable entregado a una toma de entrada micrófono (jack 6,3 mm) de un amplificador o de un mezclador.

5 Funcionamiento

- 1) Ponga la espuma antiviento (7).
- 2) Para conectar el aparato, pulse la tecla “POWER” (8). El aparato está en modo stand-by (listo para funcionar); el testigo de control encima de la tecla brilla.
- 3) Para efectuar un anuncio, pulse la tecla “MIC” (11). El testigo de control encima de la tecla brilla y suena un gong para introducir el anuncio. Hable en el micro después del gong. Con el potenciómetro de reglaje “MIC” (9), regule el volumen del anuncio; más el potenciómetro está girado hacia la derecha, más el volumen es alto. Al final del anuncio, pulse de nuevo la tecla “MIC”; el testigo de control encima de la tecla se apaga, suena un gong que señala el final del anuncio.

Puede seleccionar separadamente el tipo de gong según los 3 reglajes disponibles para el gong de introducción del anuncio y del final del anuncio – vea capítulo 5.1.

- 4) Con el potenciómetro “CHIME” (10), regule el volumen del gong; más el potenciómetro está girado hacia la derecha, más el volumen de los dos gong es alto.

Si no debe sonar ningún gong, gire el potenciómetro totalmente hacia la izquierda en la posición “–”.

- 5) Si no debe utilizar el micrófono de sobremesa durante un largo periodo, desconéctelo con la tecla “POWER”.

5.1 Reglaje del tipo de gong

Puede elegir entre 3 tipos diferentes de gong (vea seguidamente) para el gong de introducción y del final, se seleccionan vía los interruptores DIP en la parte inferior del aparato. Con los tres interruptores DIP (5) izquierdos, regule el gong de introducción, con los tres interruptores DIP derechos (6), regule el gong del final.

Tipo gong 1	Tipo gong 2	Tipo gong 3
Sonidos ascendentes do, mi, sol, do	Sonidos descendentes do, sol, mi, do	Sonidos descendentes mi, do
ON 1 2 3	ON 1 2 3	ON 1 2 3

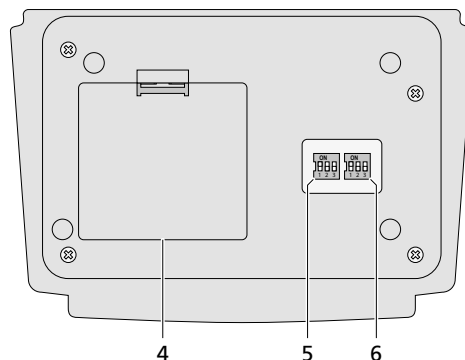
Nota: si debe suprimir el gong de introducción o del final, ponga el conjunto de los tres interruptores DIP del gong correspondiente en la posición inferior.

6 Características técnicas

Tipo/directividad: micro electret/cardiode
Banda pasante: 100–12 000 Hz
Sensibilidad: 3,2 mV/Pa a 1 kHz
Impedancia: 600 Ω
Relación señal/ruido: > 40 dB
Temperatura func.: 0–40 °C
Alimentación: 5 V (≡)/50 mA por alimentador entregado o 2 × baterías 1,5 V, tipo R14
Dimensiones de la caja: . . . 180 × 50 × 130 mm
Longitud cuello cisne: 210 mm
Peso: 925 g
Conexión audio: jack 6,3 mm

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.



Mikrofon Pulpitowy PA

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Mikrofon pulpitowy ECM-450 przeznaczony jest do stosowania w systemach PA oraz w innych systemach, w których istnieje potrzeba stosowania mikrofonu do zapowiedzi (np.: w biurach, szpitalach, sklepach, etc.). Posiada funkcję gongu. Wkładka mikrofonowa umieszczona jest na gęsiej szyi.

2 Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa

Ponieważ urządzenia (mikrofon oraz zasilacz) spełniają wymogi obowiązujące w Unii Europejskiej, są oznaczone symbolem **CE**.



UWAGA Zasilacz podłączony jest do prądu elektrycznego o napięciu. Wszelkie naprawy powinny być przeprowadzane tylko przez osoby do tego upoważnione. Nieostrożne obchodzenie się z zasilaczem może spowodować porażenie prądem. Wszelkie roszczenia gwarancyjne nie będą respektowane jeżeli zostanie on otwarty przez osobę nieupoważnioną.

• Urządzenie oraz zasilacz przeznaczone są do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed zalaniem i wilgocią oraz wysoką temperaturą (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0–40°C).

• Nie wolno używać urządzenia oraz należy natychmiast odłączyć zasilacz z sieci:

1. jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia mikrofonu lub zasilacza,
2. jeżeli urządzenie upadło lub uległo podobnemu wypadkowi, który mógł spowodować jego uszkodzenie,
3. jeżeli występują nieprawidłowości w działaniu urządzenia.

W każdym z powyższych przypadków urządzenie musi zostać poddane naprawie przez odpowiednio wyszkolony personel.

• Do czyszczenia urządzenia zawsze używać czystego i suchego kawałka materiału; nigdy nie należy używać wody, ani środków chemicznych.

• Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualnie wyniki szkody materialne lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub obsługiwane oraz było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.

Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

3 Zasilanie

Zasilanie urządzenia odbywa się poprzez dołączony zasilacz sieciowy, lub za pomocą baterii (nie dołączonych do zestawu). Typ zasilania należy ustawić za pomocą przełącznika (1) znajdującego się w tylnej części mikrofonu:

– jeżeli urządzenie zasilane jest poprzez zasilacz zewnętrzny:
należy ustawić przełącznik w pozycji EXT

– jeżeli urządzenia zasilane jest za pomocą baterii:
należy ustawić przełącznik w pozycji BATT.

3.1 Zasilacz

Zasilacz należy podłączyć do gniazda DC 5V (2) oraz do gniazda sieciowego (230V/50Hz).

Jeżeli mikrofon nie będzie używany przez dłuższy okres czasu należy odłączyć zasilacz z sieci, ponieważ nawet wtedy dochodzi do niewielkiego zużycia energii.

3.2 Baterie

Należy usunąć pokrywę ochronną przedziału baterii (4) znajdującą się w dolnej części urządzenia. Włóż dwie baterie 1,5V, rozmiar C. Należy zwrócić uwagę na odpowiednią polaryzację. Założyć pokrywę ochronną.

• Należy koniecznie usunąć baterie z urządzenia jeżeli nie będzie ono używane przez dłuższy okres czasu (np.: dłużej niż jeden tydzień). Dzięki temu urządzenie nie zostanie uszkodzone w wyniku wycieku elektrolitu baterii.



Zużytych baterii nie należy wrzucać do domowego kosza na śmieci. Należy wrzucać je do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników (znajdujących się np.: w punkcie sprzedającym baterie).

4 Połączenie Audio

Należy połączyć urządzenie za pomocą załączonego kabla podłączonego do gniazda AUDIO OUT (3) z wejściem mikrofonowym wzmacniacza lub miksera.

5 Włączanie Mikrofonu

1) Nałożyć załączony wiatrochron (7).

2) W celu włączenia urządzenia wcisnąć przycisk POWER (8). Urządzenie włączy się w tryb czuwania. Dioda wskaźnika zasilania znajdująca się powyżej włącznika zaświeci się.

3) W celu ogłoszenia zapowiedzi, należy przycisnąć przycisk MIC (11). Dioda wskaźnika powyżej przycisku zaświeci się i rozlegnie się sygnał gongu. Po zakończeniu odgrywania sygnału gongu należy rozpocząć wygłoszenie zapowiedzi. Należy wyregulować głośność zapowiedzi za pomocą regulatora MIC (9): im dalej zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara ustawiony jest regulator, tym głośniejsza jest zapowiedź. Po zakończeniu zapowiedzi należy ponownie wcisnąć przycisk MIC (11). Dioda wskaźnika znajdująca się powyżej gaśnie oraz rozlega się sygnał gongu kończącego zapowiedź.

Typy obu gongów sygnalizujących rozpoczęcie i zakończenie zapowiedzi można wybrać z trzech i ustawić za pomocą przełączników znajdujących się w spodniej części mikrofonu – patrz rozdział 5.1.

4) Ustawić poziom głośności gongu za pomocą regulatora CHIME (10) im dalej w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara ustawiony jest regulator, tym głośniejszy jest gong.

Jeżeli sygnał gongu ma nie być słyszalny, należy przekręcić go maksymalnie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara “–”.

5) Jeżeli mikrofon nie jest używany przez dłuższy okres czasu należy wyłączyć go za pomocą włącznika POWER.

5.1 Ustawianie typu gongu

Są trzy typy gongów. Każdy z nich można ustawić osobno jako sygnał gongu rozpoczynającego, jak i kończącego zapowiedź. Do ustawiania służą przełączniki znajdujące się w spodniej części mikrofonu. Gong rozpoczynający zapowiedź ustawia się za pomocą trzech lewych przełączników (5), a gong zakańczający za pomocą trzech prawych przełączników (6).

typ gongu 1	typ gongu 2	typ gongu 3
Sekwencja tonów wzmagająca C, E, G, C	Sekwencja tonów malejąca C, G, E, C	Sekwencja tonów malejąca E, C

Uwaga: Aby wyłączyć gong rozpoczynający lub kończący należy ustawić wszystkie przełączniki dla odpowiedniego gongu w dolnej pozycji.

6 Dane Techniczne

Typ, charakterystyka

kierunkowości: elektret, kardiodalny

Zakres częstotliwości: 100–12 000 Hz

Czułość: 3,2 mV/Pa przy 1 kHz

Impedancja 600 Ω

Współczynnik S/N: > 40 dB

Dopuszczalna temperatura

otoczenia pracy: 0–40 °C

Zasilanie: 5 V (=)/50 mA za pomocą załączonego zasilacza lub za pomocą dwóch baterii 1,5 V, rozmiar C

Wymiary obudowy mikro: 180 × 50 × 130 mm

Długość gęsiej szyi: 210 mm

Waga: 925 g

Połączenie audio: jack 6,3 mm

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

